

[زیمبرگ]



کارواش ۷۰-۱۰۵ بار
۱۳۰۰ وات
مدل ۸۱۰۵

[ZIMBERG]



High Pressure Washer
1300 W
70-105 Bar
PZH-8105



[GREAT EXPERIENCE, GREAT WORKS]



[GREAT EXPERIENCE, GREAT WORKS]



 [zimbergco.com](https://www.zimbergco.com)
 [zimbergco](https://www.instagram.com/zimbergco)
 info@zimbergco.com
 90008009



 [zimbergco.com](https://www.zimbergco.com)
 [zimbergco](https://www.instagram.com/zimbergco)
 info@zimbergco.com
 ٩٠٠٠٨٠٠٩

خدمات پس از فروش زیمبرگ

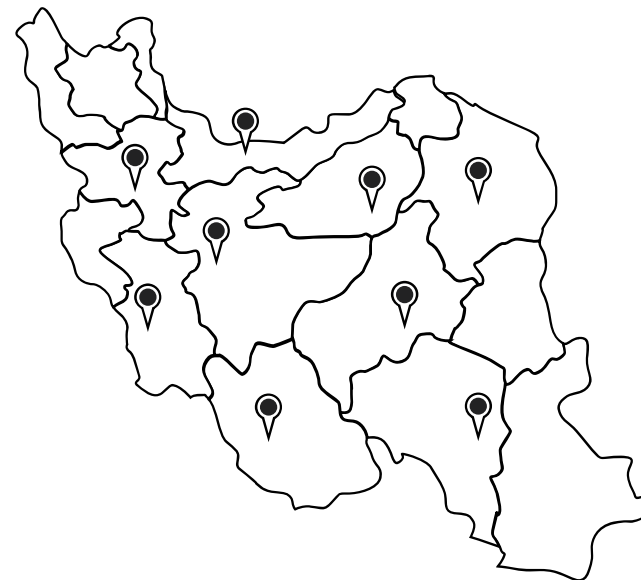


اصفهان	اردبیل	آذربایجان غربی	آذربایجان شرقی
خراسان جنوبی	چهارمحال و بختیاری	تهران	البرز
زنجان	خوزستان	خراسان شمالی	خراسان رضوی
قزوین	فارس	سیستان و بلوچستان	سمنان
کرمانشاه	کرمان	کردستان	قم
لرستان	گیلان	گلستان	کهگیلویه و بویراحمد
یزد	همدان	مرکزی	مازندران

برای اطلاع از آدرس و شماره تماس دفاتر خدمات شهرستانها، به وب سایت شرکت (ZIMBERGCO.COM) مراجعه نموده و یا با شماره سراسری و رایگان ۹۰۰۰۸۰۰۹ تماس بگیرید.

[ZIMBERG]

Zimberg After Sales Service



East Azerbaijan	West Azerbaijan	Ardabil	Isfahan
Alborz	Tehran	Chagarmahal and Bakhtiari	South Khorasan
Razavi Khorasan	North Khorasan	Khuzestan	Zanjan
Semnan	Sistan and Baluchestan	Fars	Ghazvin
Ghom	Kordestan	Kerman	Kermanshah
Kohgiluyeh and Boyer-Ahmad	Golestan	Gilan	Lorestan
Mazandaran	Markazi	Hamedan	Yazd

For more information about the contact details and address of the company's Authorized Service Centers, please visit our website ZIMBERGCO.COM or call free telephone No.90008009

[ZIMBERG]

List

Safety Instructions	3
Technical Informations	5
Main Components	6
Safety Devices	7
Assembly	8
Start-Up	10
Filling and Using Detergent	12
Cleaning Procedure	12
Maintenance	13
Troubleshooting	14
Specification	16
Explosion Map	17
Part List	18

فهرست مطالب

۴	دستورالعمل های ایمنی
۶	اطلاعات فنی
۷	اجزای اصلی دستگاه
۸	تجهیزات ایمنی
۸	نصب
۱۱	شروع به کار دستگاه
۱۲	پر کردن مخزن شوینده و استفاده از آن
۱۳	روش تمیز کردن
۱۴	نگهداری
۱۵	مشخصات فنی دستگاه
۱۶	عیب یابی
۱۷	نقشه انفجاری
۱۸	لیست قطعات



هشدار!

■ لطفاً پیش از استفاده از این دستگاه، تمامی دستورالعمل‌ها را به دقت مطالعه نمایید. عدم به‌کارگیری دستورات ذکر شده در این دفترچه ممکن است منجر به برق‌گرفتگی، آتش‌سوزی و یا جراحات جدی شود.

Safety Instructions

To obtain the best performance from your unit, read this booklet carefully and follow the instructions each time you use it.

SAFETY RULES/RESIDUAL RISKS

SAFETY "MUST NOTS"

1. DO NOT use the appliance with inflammable or toxic liquids, or any products which are not compatible with the correct operation of the appliance.
2. DO NOT direct the water jet towards people or animals.
3. DO NOT direct the water jet towards the unit itself, electrical parts or towards other electrical equipment.
4. DO NOT use the appliance outdoors in case of rain.
5. DO NOT allow children or incompetent persons to use the appliance.
6. DO NOT touch the plug and/or socket with wet hands.
7. DO NOT use the appliance if the electrical cable is damaged.
8. DO NOT use the appliance if the high pressure hose is damaged.
9. DO NOT jam the trigger in the operating position.
10. DO NOT tamper with or adjust the setting of the safety valve or the safety devices.
11. DO NOT alter the original diameter of the spray head Nozzle.
12. DO NOT leave the appliance unattended.
13. DO NOT move the appliance by pulling on the ELECTRICAL CABLE.
14. Make sure that cars do not drive over the high pressure hose.
15. DO NOT move the appliance by pulling on the high pressure hose.

16. When directed towards tyres, tyre valves or other pressurized components, the high pressure jet is potentially dangerous. Do not use the rotating nozzle kit, and always keep the jet at a distance of at least 30 cm during cleaning.

SAFETY "MUSTS"

1. All electrical conductors MUST BE PROTECTED against the water jet.
2. The appliance MUST ONLY BE CONNECTED to an adequate power supply in compliance with all applicable regulations.
3. Use of a safety residual current circuit-breaker (R.C.C.B.) will provide additional protection for the operator (30 MA).
4. High pressure may cause parts to rebound: wear all the protective clothing and equipment needed to ensure the operator's safety
5. Before doing work on the appliance, REMOVE the plug.
6. Before pressing the trigger, GRIP the gun firmly to counteract the recoil.
7. Maintenance and/or repair of electrical components MUST be carried out by qualified staff.
8. Before using the appliance, CHECK every time that the screws are fully tightened and that there are no broken or worn parts.
9. ONLY USE detergents which will not corrode the coating materials of the high pressure hose/electrical cable.
10. ENSURE that all people or animals keep a LYN minimum distance of 16 yd. (15m) away

دستورالعمل‌های ایمنی

لطفاً این دفترچه را به دقت مطالعه نمایید و در زمان استفاده از دستگاه، دستورالعمل‌های آن را به کار گیرید.

قوانین ایمنی

- از استفاده کردن از دستگاه همراه با مایعات سمی، قابل اشتعال و یا هر محصولی که با عملکرد صحیح دستگاه سازگار نیست، اجتناب نمایید.
- از نشانه رفتن لنس دستگاه به سمت افراد و یا حیوانات پرهیز نمایید.
- از نشانه رفتن لنس به سمت خود کارواش، قطعات الکتریکی و یا دیگر تجهیزات برقی بپرهیزید.
- در صورت بارندگی، از دستگاه در فضای باز استفاده نکنید.
- به کودکان و افراد فاقد صلاحیت اجازه ندهید از دستگاه استفاده نمایند.
- از لمس کردن دوشاخه و یا سوکت با دستان خیس اجتناب نمایید.
- در صورتی که کابل برق دستگاه آسیب دیده است از آن استفاده نکنید.
- چنانچه شیلنگ فشارقوی کارواش آسیب دیده است، از دستگاه استفاده نکنید.
- کلید را در موقعیت عملیاتی قرار ندهید.
- تنظیمات سوپاپ اطمینان و دیگر تجهیزات ایمنی دستگاه را تغییر ندهید و آنها را از حالت تنظیم خارج نکنید.
- قطر اصلی سری نازل اسپری را تغییر ندهید.
- دستگاه را در صورتی که روشن است، رها نکنید.
- از جابه‌جا کردن دستگاه، از طریق کشیدن کابل برق آن اجتناب نمایید.
- از حرکت دادن کارواش بر روی شیلنگ فشار قوی اجتناب نمایید.
- از جابه‌جا کردن دستگاه از طریق کشیدن شیلنگ آن بپرهیزید.
- نشانه رفتن مستقیم لنس به سمت تایلر و یا دیگر اجزایی که دارای هوای فشرده هستند و برخورد آب به آنها با فشار بالا، بالقوه خطرناک است. همواره در طول کار با دستگاه، سری لنس را در فاصله ۳۰ سانتی متری از سطح نگه دارید.

موارد ایمنی لازم الاجرا

- تمامی قطعات الکتریکی باید از برخورد آب محافظت شوند.
- دستگاه باید به یک منبع برق مناسب متصل شود.
- استفاده از یک قطع کننده جریان (۳۰ میلی آمپر) می تواند سبب حفاظت بیشتر کاربر شود.
- فشار زیاد ممکن است سبب پرتاب قطعات دستگاه شود؛ بنابراین از لباس ایمنی و تجهیزات مورد نیاز برای ایمنی بیشتر استفاده نمایید.
- پیش از انجام تنظیمات بر روی دستگاه، دوشاخه را از پریز خارج نمایید.
- پیش از فشردن دکمه و شروع به کار دستگاه، سری لنس را محکم بگیرید تا آمادگی عکس العمل برای فشار وارده را داشته باشید.
- نگهداری و تعمیر قطعات الکتریکی باید توسط پرسنل واجد شرایط انجام گیرد.
- پیش از هر بار استفاده از دستگاه، پیچ ها را بررسی کنید که کاملاً محکم باشند و هیچ قطعه شکسته و یا آسیب دیده ای وجود نداشته باشد.
- فقط از مواد شوینده ای استفاده نمایید که سبب خوردگی مواد پوشش دهنده شیلنگ فشار قوی و کابل برق نشود.
- اطمینان حاصل نمایید که در اطراف دستگاه، افراد و یا حیوانات وجود نداشته باشند.

GENERAL INFORMATION

Use of the manual

This manual forms an integral part of the appliance and should be kept for future reference. Please read it carefully before installing/ using the unit.

TECHNICAL INFORMATION (SEE DATA PLATE)

Envisaged use

This appliance has been designed for individual use for the cleaning of vehicles, machines, boats, masonry, etc, to remove stubborn dirt using clean water and biodegradable chemical detergents. Vehicle engines may be washed only if the dirty water is disposed of as per regulations in force.

- Intake water temperature MAX °40C.
- Intake water pressure: min. 0,1MPa-max 1MPa.
- Operating ambient temperature: above °0C.

The appliance is compliant with the EN 79-2-60335/A1 standard.

Improper use

Use by unskilled persons or those who have not read and understood the instructions in the manual is forbidden. The introduction of inflammable, explosive and toxic liquids into the appliance is prohibited.

Use of the appliance in a potentially inflammable or explosive atmosphere is forbidden.

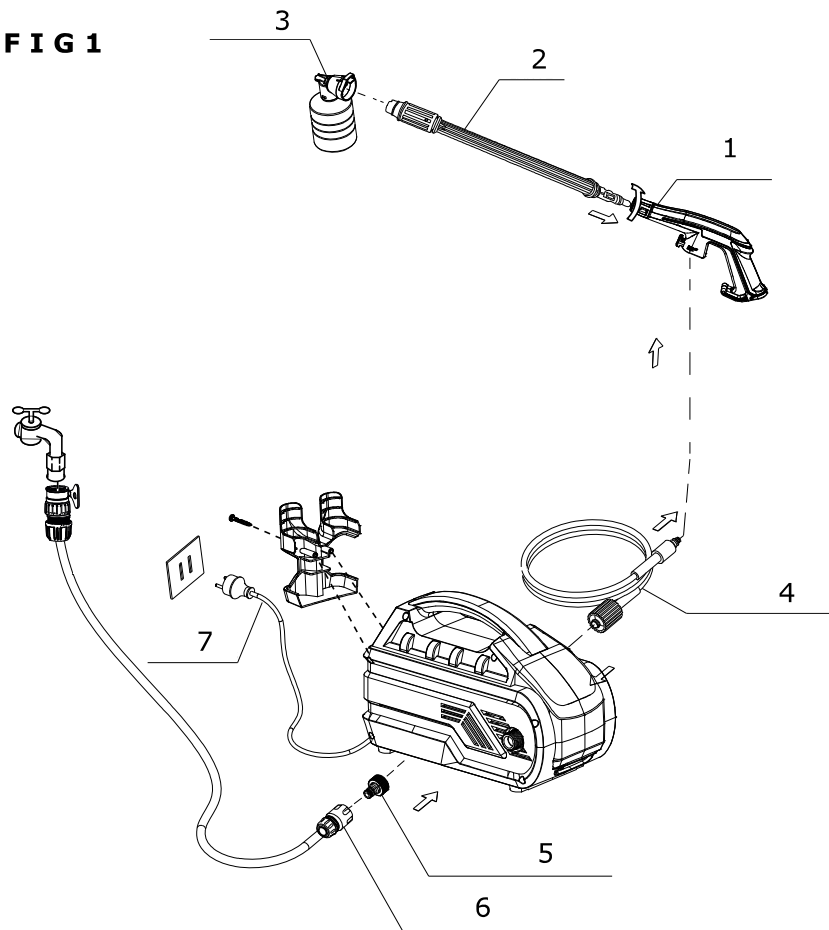
The use of non-original spare parts and any other spare parts not specifically intended for the model in question is prohibited.

All modifications to the appliance are prohibited. Any modifications made to the appliance shall render the Declaration of Conformity null and void and relieve the manufacturer of all liability under civil and criminal law.

Main components

- 1 Pressure Gun
- 2 Lance
- 3 Soap Bottle
- 4 High Pressure Hose
- 5 Water Inlet Connector
- 6 Quick Connector
- 7 Power Supply Cable with Plug

FIG 1



اطلاعات عمومی

استفاده از دفترچه

لطفاً پیش از نصب و استفاده از دستگاه، این دفترچه را به طور کامل مطالعه کنید و در حفظ آن کوشا باشید.

اطلاعات فنی

موارد استفاده

این دستگاه به منظور تمیز کردن وسایل نقلیه، ماشین‌ها، قایق‌ها و بناها، با استفاده از آب و مواد شوینده مورد استفاده افراد قرار می‌گیرد.

■ دمای آب ورودی: حداکثر ۴۰ درجه سانتی گراد

■ فشار آب ورودی: 0.1 MPa تا 1 MPa

■ دمای محیط کار: بالاتر از ۰ درجه سانتی گراد

■ این دستگاه با استاندارد A1/79-2-EN 60335 سازگار است.

استفاده نادرست

■ استفاده از دستگاه توسط افراد غیرمتخصص و یا کسانی که دفترچه راهنما را مطالعه نکرده‌اند ممنوع می‌باشد.

استفاده از مایعات سمی، قابل انفجار و اشتعال در دستگاه، ممنوع می‌باشد.

■ استفاده از دستگاه در محیطی که امکان انفجار و آتش‌سوزی در آن وجود دارد ممنوع است.

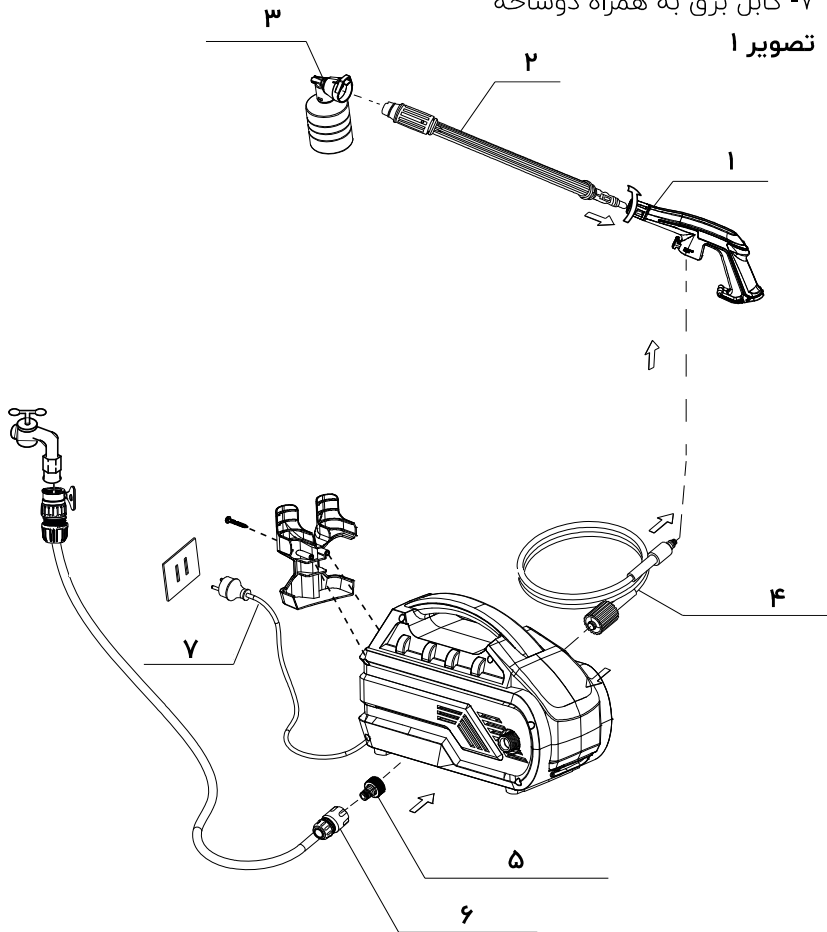
■ استفاده از قطعات یدکی که اصل نبوده و یا برای این دستگاه طراحی نشده‌اند ممنوع می‌باشد.

■ ایجاد هرگونه تغییراتی در دستگاه ممنوع بوده و تولیدکننده هیچ‌گونه مسئولیت قانونی و جزایی را در این رابطه به عهده نخواهد گرفت.

اجزای اصلی دستگاه

- ۱- سری لنس با شاسی ایمنی
- ۲- لنس
- ۳- مخزن شوینده (در مدل های با این ویژگی)
- ۴- شیلنگ فشارقوی
- ۵- فیلتر کوپلینگ
- ۶- کوپلینگ
- ۷- کابل برق به همراه دوشاخه

تصویر ۱



Safety devices

Caution - Danger!

Do not tamper with or adjust the safety valve setting.

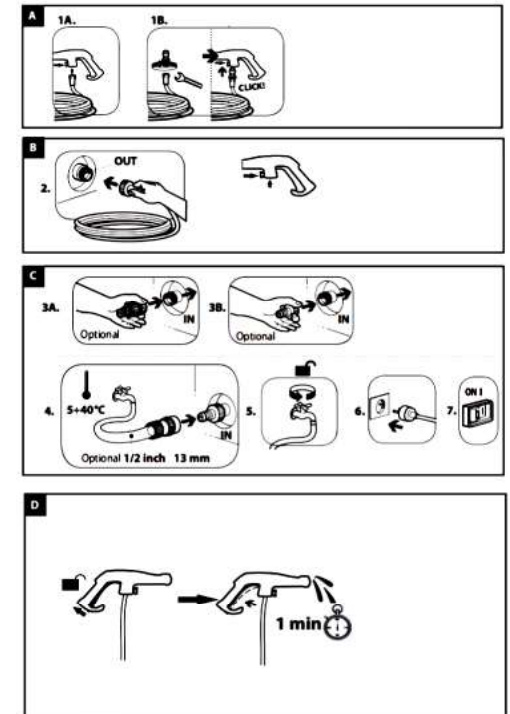
■ Safety valve and/or pressure limiting valve. The safety valve is also a pressure limiting valve. When the gun trigger is released, the valve opens and the water recirculates through the pump inlet or is discharged onto the ground.

■ Thermostat valve (D1 where fitted) If the water temperature exceeds the temperature set by the manufacturer, the thermostat valve discharges the hot water and draws in an amount of cold water equal to the amount of water discharged, until the correct temperature is restored.

■ Safety catch (D): prevents accidental spraying of water.

Installation

FIG 2



Assembly

Caution - Danger!

All installation and assembly operations must be performed with the appliance disconnected from the mains power supply.

Assembling the rotating nozzle

(For models with this feature)

The rotating nozzle kit delivers greater washing power. Use of the rotating nozzle may cause of reduction in pressure of %25 compared to the pressure obtained with the adjustable nozzle. However, the rotating nozzle kit delivers greater washing power due to the rotation of the water jet.

Electrical connection

Caution - Danger!

Check that the electrical supply voltage and frequency (V-Hz) correspond to those specified on the appliance data plate. The appliance should only be connected to a mains power supply equipped with an adequate earth connection and a differential security breaker (30 MA) to cut off the electricity supply in the instance of a short circuit.

Use of extension cables

Use cables featuring "IPX5» protection level. The cross-section of the extension cable should be proportionate to its length; the longer it is, the greater its cross-section should be.

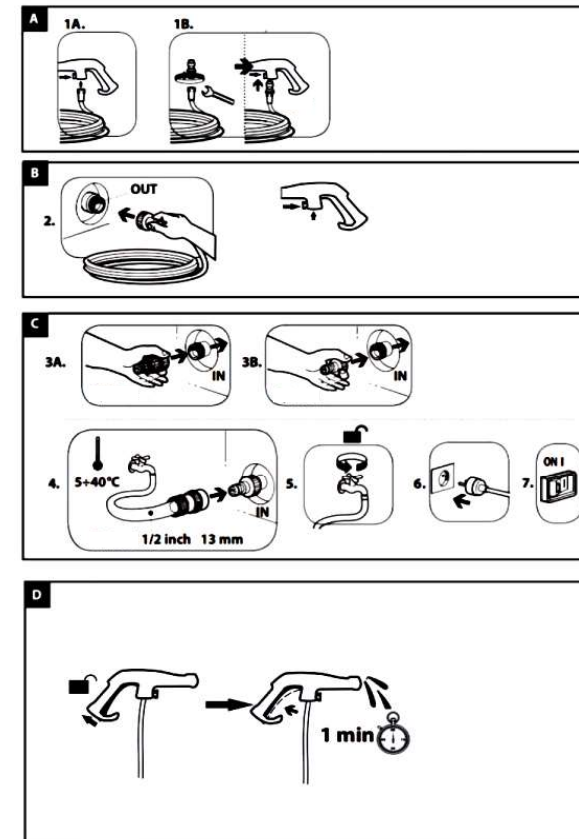
تجهیزات ایمنی

هشدار- خطر!

هرگز تنظیمات شیر ایمنی را دستکاری نکنید.

■ **شیر ایمنی / کنترل فشار:** زمانی که شاسی آزاد می‌شود، شیر باز شده و آب درون پمپ جریان پیدا می‌کند و بر روی زمین جاری می‌شود.
■ **شیر ترموستات:** چنانچه دمای آب از دمای در نظر گرفته شده توسط تولیدکننده بالاتر رود، شیر ترموستات آب داغ را تخلیه کرده و به میزان آب تخلیه‌شده، آب سرد وارد می‌کند تا جایی که دمای آب به حد مناسب برسد.
■ **ضامن ایمنی:** از اسپری کردن اتفاقی آب جلوگیری می‌کند.

نصب



تصویر ۲

مونتاژ

- کلیه عملیات مونتاژ باید زمانی انجام گیرد که دوشاخه خارج از پریز است.
- نصب نازل چرخان (برای مدل‌هایی که دارای این ویژگی هستند) نازل چرخان، قدرت شستشو را افزایش می‌دهد.
- استفاده از نازل چرخان ممکن است در مقایسه با نازل قابل تنظیم، فشار را تا ۲۵٪ کاهش دهد. با این حال، این نازل با قابلیت چرخش مسیر آب، قدرت شستشو را افزایش می‌دهد.

اتصال برق

هشدار- خطر!

ولتاژ و فرکانس منبع برق را با ولتاژ و فرکانس مشخص شده بر روی استیکر دستگاه چک کنید. این دستگاه تنها باید به منبع برقی متصل شود که مجهز به اتصال به زمین باشد.

استفاده از کابل رابط

از کابل‌هایی استفاده کنید که دارای سطح ایمنی IPX5 هستند. سطح مقطع کابل باید متناسب با طول آن باشد. هرچه طول کابل بیشتر باشد، سطح مقطع آن باید بیشتر باشد.

اتصال به آب

هشدار- خطر!

فقط از آب تمیز و فیلترشده برای ورودی آن استفاده کنید. میزان ورود آب باید برابر با ظرفیت پمپ باشد. تا حد امکان دستگاه را نزدیک منبع آب قرار دهید.

نقاط اتصال

- خروجی آب
- ورودی آب با فیلتر

Water supply connection

Caution - Danger!

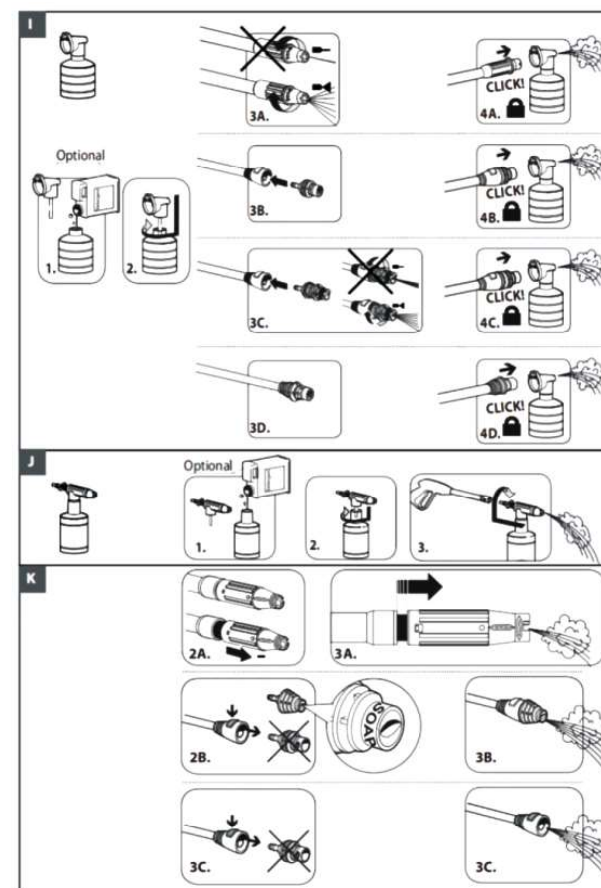
Only clean or filtered water should be used for intake. The delivery of the water intake tap should be equal to that of pump capacity.

Place the appliance as close to the water supply system as possible.

Connection points

- Water outlet (OUTLET)
- Water inlet with filter (INLET)

FIG 3



Adjustment information FIG.3 (I-J-K)

- Adjusting the spray nozzle (for models with this feature)

Water flow is adjusted by regulating the nozzle (3a).

- Adjusting the detergent pressure

Set the adjustable nozzle on "Fan spray» to deliver detergent at the correct pressure (on models with this feature).

INFORMATION ON USE OF THE APPLIANCE (FIG.2)

Controls

Starter device

Set the starter switch on (ON/1) to:

- a) start the motor (in models without TSS device);
- b) set the motor ready to start (in models with TSS device),

If there is a pilot light on the starter device, it should light up. If the "low/high» settings are available, use them as follows:

Low: low pressure washing

High: high pressure washing

Set the starter device switch on (OFF/0) to shut down the appliance.

If there is a pilot light on the starter device, it should go out.

Water jet control lever (I).

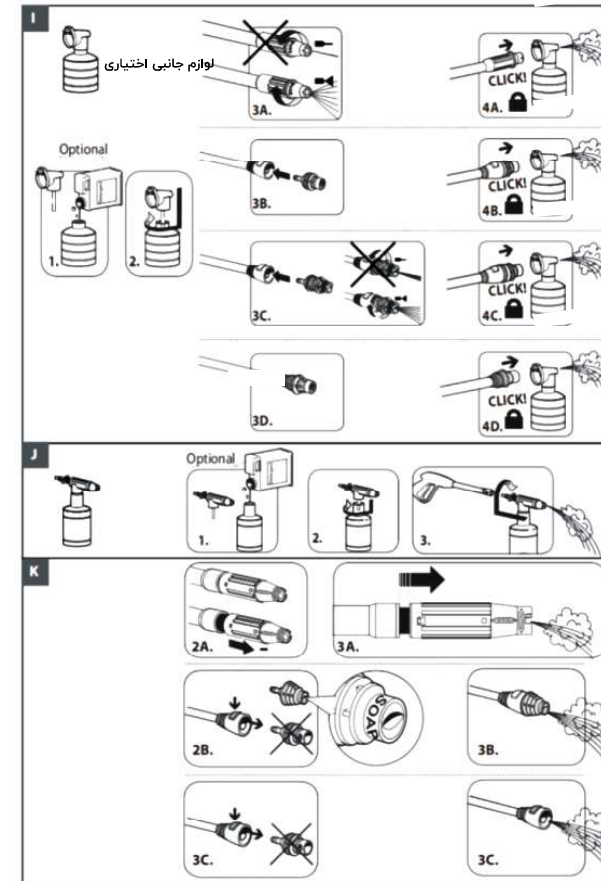
Caution - Danger!

During operation the appliance must be positioned on a sturdy, stable surface.

Start-up

- 1) Turn on the water supply tap fully.
- 2) Release the safety catch **(FIG2.D)**
- 3) Depress the gun trigger for a few seconds and start up the appliance using the starter device (ON/1).

اطلاعات تنظیم



تصویر ۳

- نازل اسپری را تنظیم کنید. (برای مدل‌هایی با این ویژگی) جریان آب با تنظیم نازل تنظیم می‌شود.

تنظیم فشار شوینده

نازل قابل تنظیم را بر روی Fan spray تنظیم کنید تا شوینده با فشار مناسب وارد شود. (ویژه مدل‌هایی با این ویژگی)

اطلاعات مربوط به استفاده از دستگاه (تصویر ۲)

کنترل‌گرها

استارت (تصویر ۲, C-۷)

- دکمه استارت را بر روی وضعیت ON قرار دهید.
- چنانچه دکمه استارت دارای چراغ باشد، این چراغ باید روشن شود. چنانچه امکان تنظیمات بالا/پایین وجود دارد، به ترتیب زیر از آنها استفاده نمایید:
- پایین: شستشو با فشار پایین
- بالا: شستشو با فشار بالا
- دکمه استارت را بر روی وضعیت OFF قرار دهید تا دستگاه خاموش شود؛ چراغ دکمه استارت در این حالت خاموش می‌شود.

اهرم کنترل جهش آب

هشدار- خطر!

در زمان استفاده از دستگاه، دستگاه باید بر روی یک سطح صاف و محکم قرار گیرد.

شروع به کار دستگاه:

۱. شیر آب را به طور کامل باز کنید.
۲. شاسی ایمنی را رها کنید. (تصویر ۲, D)
۳. دکمه سری لنس را برای چند ثانیه فشار داده و با استفاده از قرار دادن دکمه استارت بر روی وضعیت ON شروع به کار کنید.

هشدار- خطر!

- پیش از شروع به کار دستگاه، اطمینان پیدا کنید که شیلنگ آب به درستی وصل شده باشد؛ زیرا استفاده از دستگاه بدون آب به آن آسیب خواهد رساند. در زمان استفاده از آن، دریچه‌های هوا را هرگز نپوشانید.

Caution - Danger!

Before starting up the appliance check that the water supply hose is connected properly; use of the appliance without water will damage it; do not cover the ventilation grilles when the appliance is in use.

On three-phase models for professional use, at first use start the appliance for a very short time to check that the motor is running in the correct direction. If the motor fan is turning anti-clockwise, exchange two of the three phase wires (L1, L2, L3) in the electrical plug. To prevent damage to the appliance, do not allow it to operate dry and when running do not stop the water jet for more than 10 minutes at a time (for models without TSS device).

Stopping the appliance

- 1) Set the starter device switch on (ON/1).
- 2) Depress the gun trigger and discharge the residual pressure inside the hoses.
- 3) Engage the gun safety catch (FIG2.D)

Restarting

- 1) Release the safety catch (FIG2.D)
- 2) Depress the gun trigger and discharge the residual air inside the hoses.
- 3) Set the starter device on (ON/1).

Storage

- 1) Switch the appliance off (OFF/0).
- 2) Remove the plug from the socket.
- 3) Turn off the water supply tap.
- 4) Discharge the residual pressure from the gun until all the water has come out of the nozzle.
- 5) Drain and wash out the detergent tank at the end of the working session. To wash out the tank, use clean water instead of the detergent.
- 6) Engage the gun safety catch (FIG2.D)

Refilling and using detergent

When using detergent, the adjustable nozzle must be set on « FAN SPRAY » (on models with this feature).

Use of a high pressure hose longer than the one originally supplied with the cleaner, or the use of an additional hose extension, may reduce or completely halt the intake of detergent.

Recommended cleaning procedure

Dissolve dirt by applying the detergent mixed with water to the surface while still dry.

When dealing with vertical surfaces work from the bottom upwards.

Leave the detergent to act for 2-1 minutes but do not allow the surface to dry. Starting from the bottom, use the high pressure jet at a minimum distance of 30 cm. Do not allow the rinse water to run onto unwashed surfaces.

In some cases, scrubbing with brushes is needed to remove dirt.

High pressure is not always the best solution for good washing results, since it may damage some surfaces. The finest adjustable nozzle jet setting or the rotating nozzle should not be used on delicate or painted parts, or on pressurised components (e.g. tyres, inflation valves, etc).

Effective washing depends on both the pressure and volume of the water used, to the same degree.

■ در ابتدا دستگاه را برای مدت کوتاهی روشن کنید تا اطمینان یابید که موتور در جهت صحیح کار می‌کند.

■ برای جلوگیری از آسیب رساندن به دستگاه، اجازه ندهید که بدون آب کار کند و در زمان کار نیز جریان آب را بیشتر از ۱۰ دقیقه قطع نکنید.

متوقف کردن دستگاه

۱. دکمه سوئیچ را بر روی وضعیت ON قرار دهید.

۲. دکمه سری لنس را فشار داده و فشار اضافی داخل شیلنگ را خارج نمایید.

۳. ضامن ایمنی را فشار دهید. (تصویر ۲, D)

شروع به کار مجدد دستگاه

۱. ضامن ایمنی را رها کنید. (تصویر ۲, D)

۲. دکمه سری لنس را فشار داده و هوای اضافی داخل شیلنگ را تخلیه کنید.

۳. دکمه استارت را بر روی وضعیت ON قرار دهید.

اتمام کار

۱. دکمه استارت را بر روی وضعیت OFF قرار دهید.

۲. دوشاخه را از پریز خارج نمایید.

۳. شیر آب را ببندید.

۴. فشار باقی‌مانده را از سری لنس خارج کنید تا جایی که تمامی آب از نازل خارج شود.

۵. پس از هر بار استفاده، مخزن شوینده را خارج نموده و بشویید. برای شستشوی آن به جای استفاده از شوینده از آب استفاده کنید.

۶. ضامن ایمنی را فشار دهید. (تصویر ۲, D)

پرکردن مخزن شوینده و استفاده از آن

در زمان استفاده از شوینده، نازل قابل تنظیم باید بر روی وضعیت FAN SPRAY قرار گیرد. (ویژه مدل‌های با این ویژگی)

استفاده از یک شیلنگ فشار قوی بلندتر از حد استاندارد و یا استفاده از یک شیلنگ رابط اضافی می‌تواند سبب کاهش و یا توقف کامل ورود شوینده شود.

روش توصیه شده برای تمیز کردن

زمانی که سطح هنوز خشک است، می‌توانید با ترکیبی از شوینده و آب، سطح را تمیز کنید.

در زمان شستشوی سطوح عمودی، سعی کنید از پایین به سمت بالا بشویید. اجازه دهید شوینده برای مدت ۱ تا ۲ دقیقه بر روی سطح بماند اما نه تا حدی که خشک شود. از پایین شروع به شستن کنید. از جهش فشار قوی در فاصله حداقلی ۳۰ سانتی متری استفاده کنید.

در برخی موارد برای تمیز کردن سطوح لازم است از برس استفاده شود. توجه کنید که استفاده از فشار بالا همواره بهترین راه حل نیست، زیرا ممکن است به سطوح آسیب برساند. بهتر است که نازل چرخان بر روی سطوح ظریف و یا قسمت‌های رنگ شده و یا سطوح دارای هوای فشرده مانند لاستیک‌ها، مورد استفاده قرار نگیرد. شستشوی مؤثر به میزان فشار و نیز میزان آب مورد استفاده، بستگی دارد.

MAINTENANCE

Any maintenance operations not covered by this chapter should be carried out by an Authorized Sales and Service Centre.

Caution - Danger!

Always disconnect the plug from the power socket before carrying out any work on the appliance.

Cleaning the nozzle

- 1) Disconnect the lance from the nozzle.
- 2) Remove any dirt deposits from the nozzle hole using the tool (N3-).

Cleaning the filter

Inspect the intake filter and detergent filter (if fitted) before each use, and clean in accordance with the instructions if necessary.

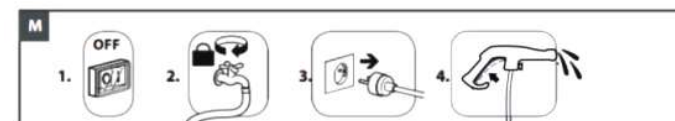
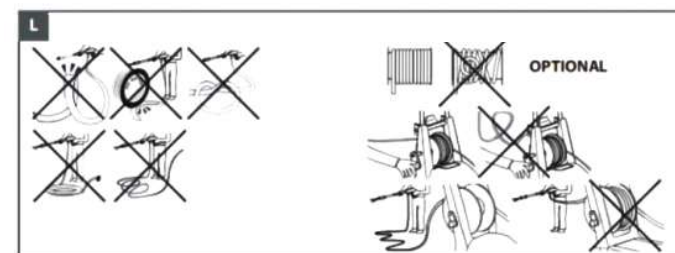
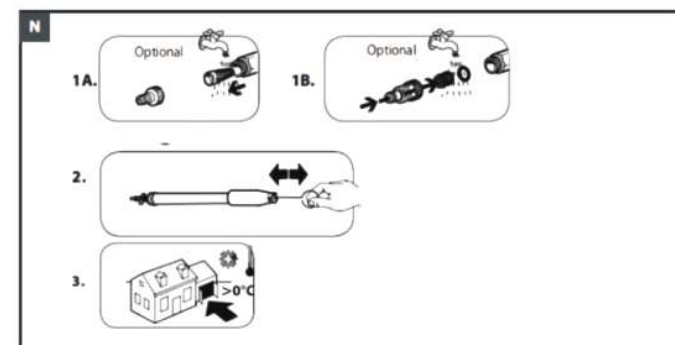


FIG 4



Troubleshooting

Problem	Possible causes	Remedy
Pump does not reach working pressure	Nozzle worn	Replace nozzle
	Water filter fouled	Clean filter
	Water supply pressure low	Turn on water supply tap fully
	Air being sucked into system	Check tightness of hose fittings
	Air in pump	Switch off the appliance and keep depressing and releasing the gun trigger until the water comes out in a steady flow. Switch the appliance back on again.
	Adjustable nozzle not positioned correctly	Turn the adjustable nozzle (E) (+)
	Thermostatic valve tripped	Wait for correct water temperature to be restored
Pressure drops during use	Water intake from external tank	Connect appliance to the mains water supply
	Intake water too hot	Reduce temperature
	Nozzle clogged	Clean nozzle
	Intake filter (L) dirty	Clean filter (L)
Motor "sounds" but fails to start	) Insufficient power supply	Check that the voltage of the mains power supply line is the same as that on the plate
	Voltage loss due to use of extension cable	Check characteristics of extension cable
	Appliance not used for a long period of time	Contact your nearest Authorized Service Centre
	Problems with TSS device	Contact your nearest Authorized Service Centre

نگهداری (تصویر ۴, N)

هرگونه عملیات تعمیر و نگهداری که تحت پوشش این فصل نیست باید توسط مرکز مجاز خدمات و فروش انجام گیرد.

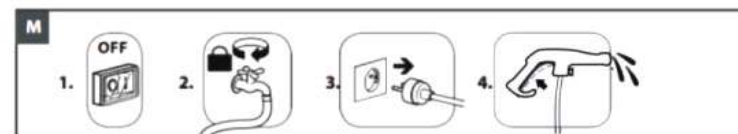
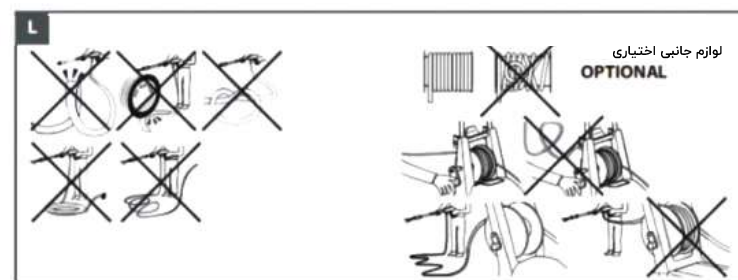
هشدار- خطر!

پیش از انجام هرگونه تنظیمات بر روی دستگاه لازم است که دوشاخه را از پریز خارج نمایید.

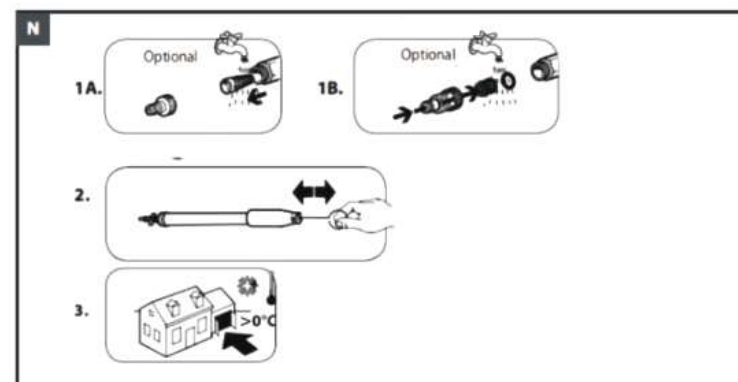
تمیز کردن نازل

۱. لنس را از نازل جدا نمایید.

۲. با استفاده از ابزار، هرگونه شیء خارجی داخل نازل را خارج نمایید.



تصویر ۴



تمیز کردن فیلتر

پیش از هربار استفاده، فیلتر ورودی و فیلتر شوینده (چنانچه وجود دارد) را بررسی نمایید و در صورت لزوم، با استفاده از دستورالعمل آن را تمیز کنید.

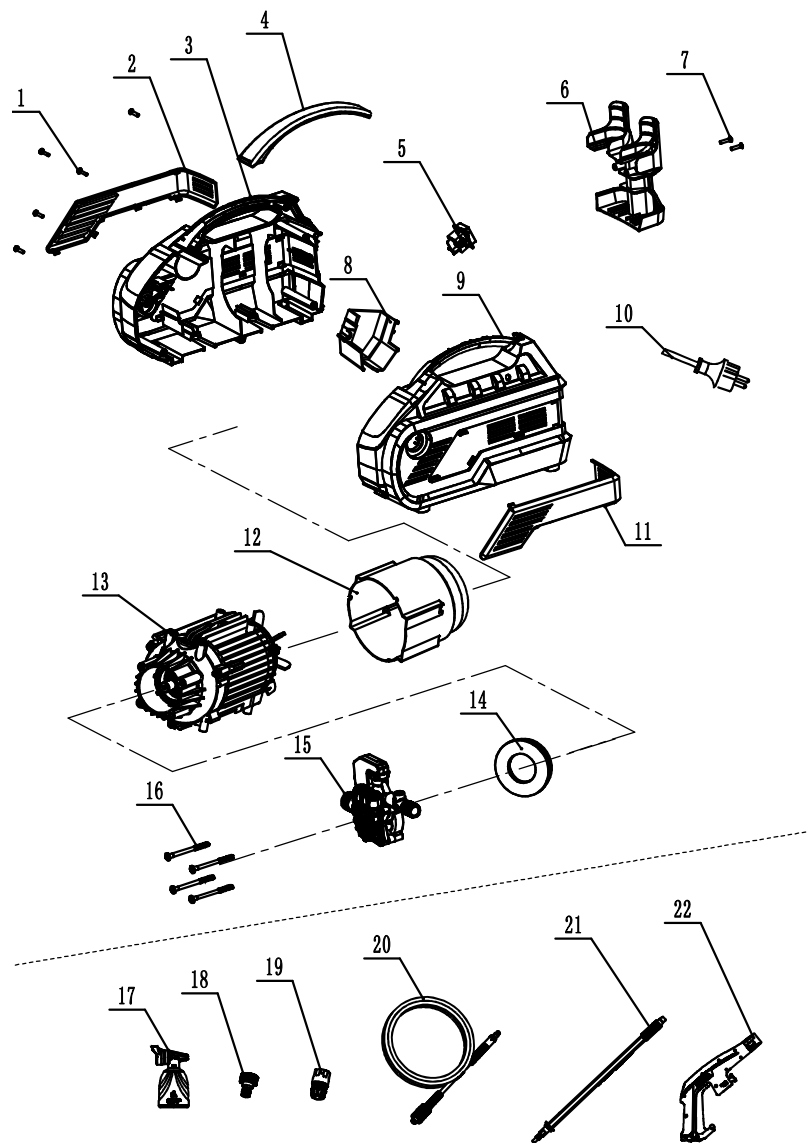
مشخصات فنی دستگاه	
مدل	PZH-8105
ولتاژ	۲۲۰ ولت
فرکانس	۵۰ هرتز
قدرت	۱۳۰۰ وات
فشار - حداکثر فشار	۷۰ - ۱۰۵ بار
جریان آب خروجی - حداکثر جریان آب خروجی	۶ - ۷ لیتر در دقیقه
وزن	۱۱/۳ کیلوگرم
طول کابل	۵ متر

Problem	Possible causes	Remedy
Motor fails to start	No electrical power	Check that the plug is firmly in the socket and that the mains voltage supply is present
	Problems with TSS device	Contact your nearest Authorized Service Centre
	Appliance not used for a long period of time	Using the tool (L) unjam the motor from the hole at the rear of the appliance (in models with this feature)
Water leakage	Seals worn	Have the seals replaced at your nearest Authorized Service Centre
	Safety valve tripped and discharging	Contact an Authorized Service Centre
Appliance noisy	Water too hot	Reduce temperature (see technical data)
Oil leakage	Seals worn	Contact your nearest Authorized Service Centre
TSS versions only: motor starts even with gun trigger is released	Nozzle clogged	Clean nozzle
	High pressure system or pump hydraulic circuit not watertight	Contact your nearest Authorized Service Centre
TSS versions only: no water delivery when gun trigger is depressed (with supply hose connected)	Nozzle clogged	Clean nozzle
No detergent taken in	Adjustable, nozzle on high pressure setting	Set nozzle on "1" setting
	Detergent too dense	Dilute with water
	High pressure hose extension being used	Fit original hose
	Deposits or restriction in detergent circuit	Flush with clean water and eliminate any restrictions. If the problem persists, contact an Authorized Service Centre

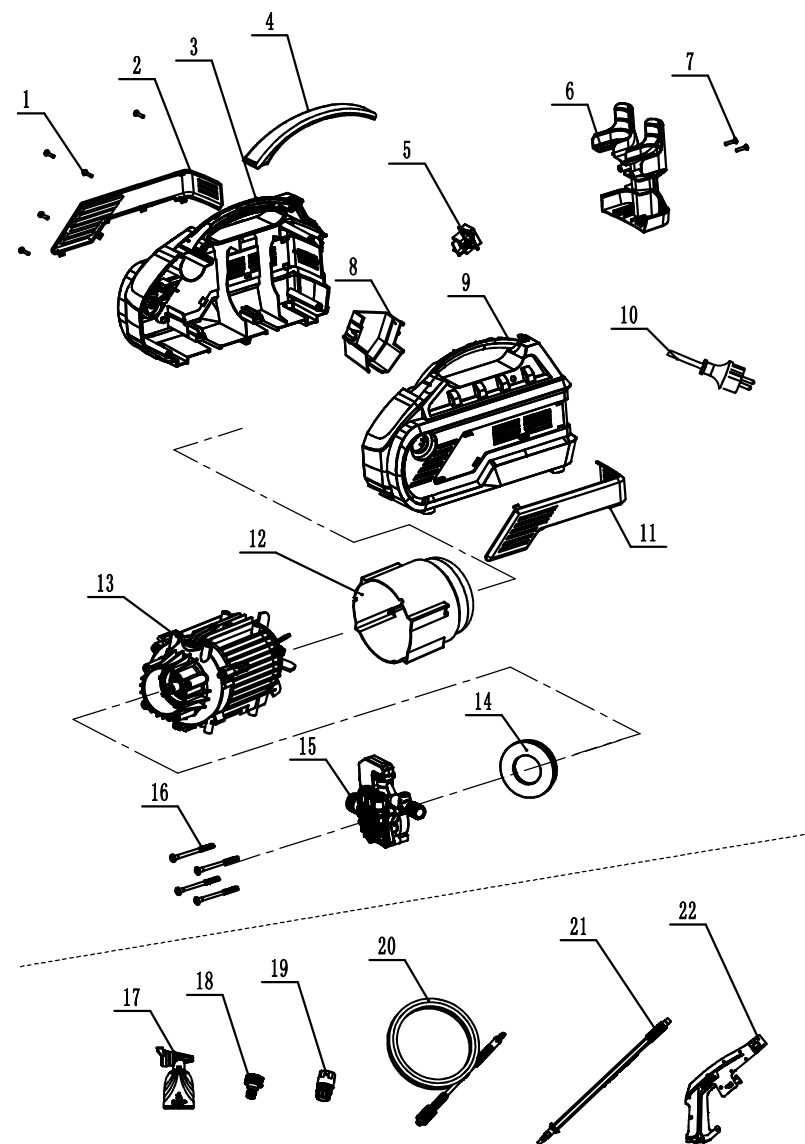
Specification	
Model	PZH-8105
Voltage	220 V
Frequency	50 Hz
Power	1300 W
Working pressure- Max pressure	70-105 BAR
Gross Weight	11.3 Kg
Rate flow- Max rate flow	6-7 L/MIN
Cable	5 M

مشکل	دلایل احتمالی	راه حل
پمپ به فشار مورد نیاز برای شروع کار نمی‌رسد	خرابی نازل	نازل را تعویض کنید
	گرفتگی فیلتر آب	فیلتر را تمیز کنید
	پایین بودن فشار آب	شیرآب را به‌طور کامل باز کنید.
	وارد شدن هوا در سیستم	محکم بودن شیلنگ را بررسی نمایید.
	ورود هوا در پمپ	دستگاه را خاموش کرده و سرلنس را از آن جدا نمایید تا زمانی که آب به صورت یک جریان دائمی خارج شود، دوزمربه دستگاه را روشن کنید.
افت فشار در حین استفاده از دستگاه	نازل قابل تنظیم به درستی نصب نشده است	نازل را بچرخانید.
	گیرکردن شیر ترموستاتیک	صبر کنید تا آب به دمای مناسب برسد.
	نشت آب از مخزن خارجی	دستگاه را به منبع اصلی آب وصل کنید.
	نشت آب گرم	کاهش دما
	گرفتگی نازل	تمیز کردن نازل
موتور صدا دارد اما شروع به کار نمی‌کند	کثیف بودن فیلتر	تمیز کردن فیلتر
	ضعیف بودن منبع انرژی	بررسی نمایید تا ولتاژ منبع انرژی با ولتاژ نمایش داده شده بر روی استیکر دستگاه یکی باشد.
	افت ولتاژ به علت استفاده از کابل رابط	مشخصات کابل رابط را بررسی نمایید.
	از دستگاه برای مدت طولانی استفاده نشده است	با نزدیک‌ترین مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید
	دستگاه TSS دچار مشکل شده است.	با نزدیک‌ترین مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید
موتور شروع به کار نمی‌کند.	به برق متصل نیست	اطمینان یابید که دوشاخه به درستی وارد پریز شده است.
	دستگاه TSS دچار مشکل شده است.	با نزدیک‌ترین مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید
	از دستگاه به مدت طولانی استفاده نشده است.	
نشت آب	پارگی واشر	در نزدیک‌ترین مرکز خدمات مجاز، واشرها را تعویض نمایید.
	سوپاپ اطمینان رها شده و تخلیه می‌شود	با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.
پرسروصدا بودن دستگاه	داغ بودن بیش از حد آب	دمای آب را کاهش دهید.
نشت روغن	پارگی واشر	با نزدیک‌ترین مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید
شوینده‌ای وارد نمی‌شود	تنظیمات نازل قابل تنظیم بر روی فشار بالاست.	نازل را بر روی تنظیمات (-) تنظیم کنید.
	شوینده بسیار غلیظ است	شوینده را با آب رقیق کنید.

نقشه انفجاری دستگاه



Explosion map



Part list

No.	Part List
1	3,9x22 CROSS SCREW HI-LO ZNT
2	BLACK RIGHT LATERAL W/TAMP. 3-COVER KP ZIMBERG
3	RED RIGHT CABINET 3-FOR KP
4	BLACK HANDLE COVER 4/3-KP
5	SWITCH WITH (10)12 PROTECTION
6	RED ACCESSORY 4/3-HOLDER FOR KP
7	3,9x22 CROSS SCREW HI-LO ZNT
8	BLACK COVER FOR ELECTRICAL BOX FOR 4/3-KP
9	RED LEFT CABINET FOR 3-KP
10	3X0.75 CABLE H05VV-F F/ F SCHUKO 3,3.MT PLUG
11	BLACK LEFT LATERAL W/TAMP. 3-COVER KP ZIMBERG
12	AIR CONVEYOR FOR 4/3-FOR KP D110

No.	Part List
13	MOTOR ASSEMBLY -230 CU D110H70 W-O/ °8.30 50/240 CONVOYER
14	THRUST BEARING PT01 35X55X12
15	BODY GUIDE+HEAD ASSEMBLED TS 9KG) -PT (SPRING
16	55*SCREW TCEI M6 ZNT
17	WHITE FOAMER KK
18	QUICK COUPLING INLET CONNECTOR
19	QUICK COUPLING FEMALE CONNECTOR 2/1 ((ORANGE
20	18MPa 4/1 HP HOSE RAPID FIX 6000=L W/SPIRAL SLEEVE 13.5,D
21	1.1 99'LANCE S 00.FISSA ESP
22	GUN KK QUICK CONNECTION RED TRIGGER NO LOGO

جدول لیست قطعات دستگاه

ردیف	نام قطعه
۱۲	کاور فن موتور
۱۳	موتور
۱۴	بلبرینگ لنگ
۱۵	پمپ کامل
۱۶	پیچ
۱۷	جاصابونی
۱۸	سری شیلنگی
۱۹	کوپلینگ
۲۰	شیلنگ
۲۱	رابط لنس
۲۲	تفنگ لنس

ردیف	نام قطعه
۱	پیچ بدنه
۲	کاور پنجره چپ
۳	پوسته چپ
۴	کاور دسته
۵	کلید
۶	پایه شیلنگ
۷	پیچ
۸	کاور کلید
۹	پوسته راست
۱۰	کابل
۱۱	کاور پنجره راست